

### Bizkaia

**Arrazola (Atxondo):** lúpo.  
**Bakio:** lúpu.  
**Bolibar (Markina-Xemein):** \*erúβε.  
**Busturia:** \*lúpo.  
**Dima:** erúβε.  
**Elorrio:** βέτο.  
**Gamiz-Fika:** erúβε, \*uyéandra.  
**Gizaburuaga:** urándra.  
**Ibarruri (Muxika):** erúβα.  
**Kortezubi:** salamándra.  
**Larrabetzu:** lúpu.  
**Laukiz:** lúpu.  
**Leioa:** lupú.  
**Lekeitio:** \*βέτu.  
**Lemoa:** múskéř.  
**Mañaria:** βέto.  
**M. Etxebarri:** erúβε.  
**Mendata:** urándra, \*mándre.  
**Orozko:** lúpu.  
**Otxandio:** lúpo.  
**Sondika:** salamándra, \*lúpu.  
**Zaratamo:** músker.  
**Zeanuri:** lúpu, \*erúβε.  
**Zeberio:** lúpu.  
**Zollo (Arrankudiaga):** lúpu.  
**Zornotza:** erúya.

### Araba

**Aramaio:** βέto, lúpo.

### Gipuzkoa

**Aia:** ařuβijó.  
**Amezqueta:** ařoβiό, ařoβioá (mark.).  
**Andoain:** ařo<sup>βi</sup> jό.  
**Arrasate:** lúpo.  
**Asteasu:** ařoβijό.  
**Ataun:** ařuβjό.  
**Azkoitia:** \*araβizό, \*ařaβizό.  
**Azpeitia:** ařuβijό.  
**Beasain:** ařónio.  
**Beizama:** ařoβijό.  
**Donostia (Ibaeta):** \*ařoβijό.  
**Eibar:** erú<sup>βe</sup>.  
**Elduain:** ařoβiό.  
**Elgoibar:** ařáβijfό.  
**Errezil:** ařoβjό.  
**Ezkio-Itsaso:** \*ařuβjό.  
**Hernani:** ařoβijό.  
**Hondarribia:** ařoβijό.  
**Ikaztegieta:** ařóλό.

**Legazpi:** ařóβio.

**Leintz Gatzaga:** lúpo.

**Mendaro:** ařáβijfό.

**Oiartzun:** ařoβi.

**Oñati:** lupó.

**Oñati (Araotz):** lúpo.

**Orexa:** ařuβiό.

**Tolosa:** ařoβijό.

**Urretxu:** ařaβiό.

**Zegama:** ařuβi.

**Zestoa (Arroa):** ařuβi, \*ařáβijfό.

### Nafarroako Foru Komunitatea

**Abaurregaina / Abaurrea Alta:** ařaklán.

**Alkots:** ařúlié(mark.).

**Arbizu:** otřařuβi, otřařuuřá (mark.), otřařuβijá (mark.).

**Beruete:** ařuβé.

**Donamaria:** ařuβi.

**Dorrao / Torrano:** ařuβi.

**Erratzu:** ařúli.

**Etxalar:** ařuλό.

**Etxaleku:** ařuβi.

**Etxarri (Larraun):** ařuβi.

**Eugi:** ařuγi, ařuβie (mark.).

**Ezkurra:** ařóβi.

**Gaintza:** ařuβi.

**Goizueta:** ařo:βi.

**Igoa:** ařuβi.

**Leitza:** ařodi.

**Luzaide / Valcarlos:** \*ařúle.

**Oderitz:** ařuβi.

**Sunbilla:** ařuβi<sup>o</sup>.

**Urdiaín:** ařúkapiku.

**Zilbeti:** ařařklána(mark.).

**Zugarramurdi:** ařuγi, ařúdiá (mark.).

### Lapurdi

**Ahetze:** řumándil.

**Azkaine:** ařuβi.

**Bardoze:** sálamandra.

**Beskoitze:** <sup>h</sup>ařúli.

**Donibane Lohizune:** ařóβi.

**Hazparne:** ařúli.

**Itsasu:** ařúli.

**Makea:** ařúli.

**Mugerre:** ařúli.

**Sara:** ařóβi.

### Nafarroa Beherea

**Arboti-Zohota:** kyřkándela.

**Armendaritze:** ařúli, ařúli.

**Arnegi:** \*<sup>h</sup>ařúli.

**Baigorri:** beřojorenetakó, haruli, ařuli.

**Bastida:** eskorpjona.

**Behorlegi:** <sup>h</sup>ařúli.

**Bidarraí:** \*ařúli.

**Ezterenzubi:** hařulí.

**Gamarte:** hařulja (mark.).

**Irisarri:** ařúle.

**Izturitze:** ařulu.

**Jutsi:** hařulu.

**Larzabale:** ařulu.

**Uharte Garazi:** \*<sup>h</sup>ařúli.

### Zuberoa

**Altzai:** eřlúj.

**Altzurükü:** eřlúj.

**Barkoxe:** řýřker.

**Eskiula:** hureko řýřkandera (mark.).

**Larraine:** ařlúj.

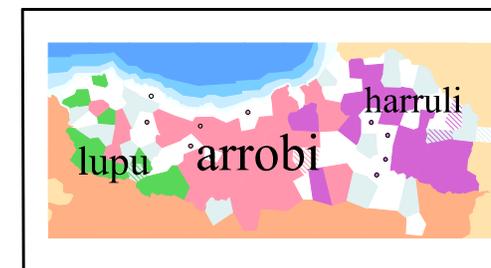
**Montori:** eřlúj.

**Santa Grazi:** eřlwi.

**Sohüta:** eřlúj.

**Urdiñarbe:** řýřker, eřlúj.

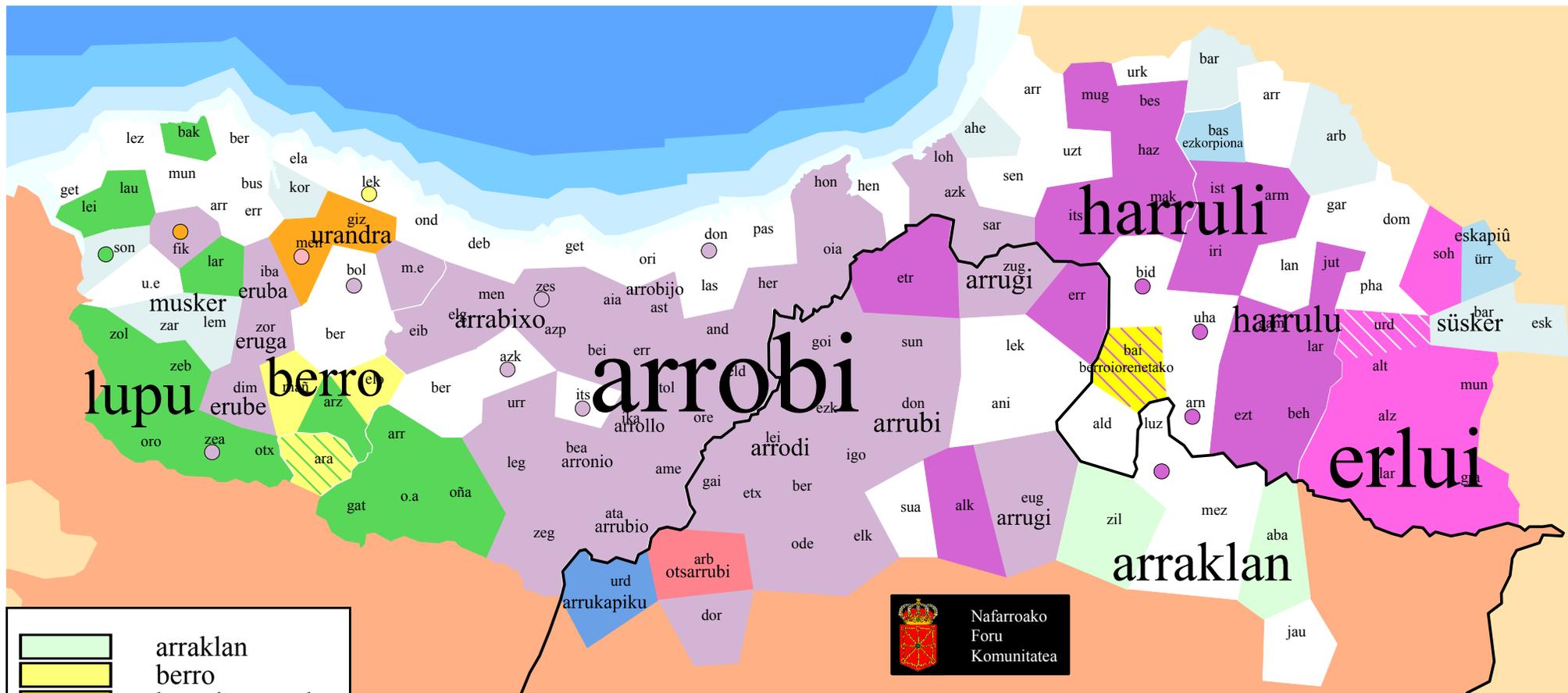
**Ürrüstoi:** eřkapiú.



# 115. Mapa: salamandra / salamandre tacheté / salamander / (*Salamandra salamandra*)



GALDERA: 04020; ALG: 44; ALEANR: IV, \*438



	arraklan
	berro
	berroioerenetako
	ezkorpiona
	mandre
	urandra
	lupu
	arrobi
	(h)arruli
	erlui
	arrukapiku
	otsarrubi
	bestelakoak



**Lemoa:** hitz bera jaso da ‘lagarto / lézard vert’ adierazteko.  
**Bermeo:** *Muskerran antza dako onek.*  
**Zaratamo, Eskiula:** erantzuna ‘lagarto / lézard vert’ galderari ere badoakio.  
**(Donostia-Ibaeta): arrobiyo:** iduriz ‘triton’ da horrela izendatzen dena.  
**Ezterenzubi, Armendaritze, Gamarte, Larzabale, Altzürükü, Larraine:** ‘triton’ adierazten du ere.  
**Ahetze, Arboti:** dudazko erantzuna.  
**Ürrüstoi:** *erlui* hitza esaera batean baizik ez du ezagutzen.  
**Bestelakoak** sailean jarri diren erantzunak zalantzazkoak dira: salamandra (Kortezubi, Sondika, Bardoze), musker (Lemoa, Zaratamo), sumandil (Ahetze), kükandela (Arboti), süsker (Barkoxe, Urdiñarbe), hureko süskandera (Eskiula).  
 - Hainbat herritan hitz bera agertu da ‘salamandra / salamandre’ eta ‘lagartija / lézard vert’ izendatzeko, bi adieraziak lekukoek bereizirik ere.  
 - Ausiki gaiztoa duen ala ez aburu kontrajarriak: *Lehenon eruten zuten horren ausikia etzela sekulan sendatzen. Edo: Erraiten zuten lokharrazten zitiela kabale mota batzu.*  
 - *Erlui begia* esaera Zuberoan bildu da.